

Estimada alumna, estimado alumno:

En este manual llamado **Glosario XXL**, encontrarás, tal y como dice su nombre, mucho más que un glosario. En cada lección hemos incluido las siguientes secciones:

## **Comprender**

Las palabras y funciones traducidas al castellano por cada página y por orden alfabético.

El glosario sirve para comprender un texto; por lo tanto, aparece la traducción en este contexto concreto y no todas sus acepciones.

## **Construir**

En esta sección aparecen las explicaciones gramaticales. Estas parten siempre de un ejemplo y desarrollan luego el fenómeno gramatical comparándolo, en muchos casos, con el castellano. Hemos seguido la idea y progresión gramatical del libro **Schritte International Neu** pensada detalladamente de forma escalonada, para conseguir una base sólida.

## **Comunicar**

Contienen comentarios sobre cómo entender el trasfondo o la intención de una comunicación y hacer un enunciado más vivo y real. Se trata de una selección de expresiones y partículas que aparecen a lo largo de cada lección y se resumen en el apartado *Strategien*.

## **Traducir**

En esta parte ofrecemos ejercicios de traducción, para concienciarte de las estructuras en alemán comparándolas con la lengua materna y reconozcas de qué forma se realiza una misma idea/intención comunicativa en una y otra lengua.

## **Mediación**

Por lo contrario, esta parte se centra en la transmisión de *contenidos*, dejando de lado la correspondencia en la *construcción*. Se trata de un resumen del contenido al otro idioma. Los ejercicios de mediación, los encontrarás en este tomo en las lecciones 2, 3 y 5.

## **Descubrir**

Aquí ofrecemos información sobre los países de lengua alemana, su literatura, cine, arte, música, historia, etc. así como información sobre las tradiciones y costumbres.

¡Feliz y provechoso aprendizaje!

Los autores